

# AMTSBLATT

## der Gemeinde Südharz

mit den Ortsteilen

Agnesdorf, Bennungen, Breitenstein, Breitungen, Dietersdorf, Dittichenrode,  
Drebsdorf, Hainrode, Hayn (Harz), Kleinleinungen, Questenberg, Roßla,  
Rottleberode, Schwenda, Stadt Stolberg (Harz), Uftrungen, Wickerode



Jahrgang 11, Nummer 15

Freitag, den 7. August 2020

## Inhalt

Öffentliche  
Bekanntmachungen  
Seite 2

Aus den Ortschaften  
Seite 2

Termine und Informationen  
Seite 5

Was ist wann  
geöffnet?  
Seite 6

Informationen  
der Vereine  
Seite 6

Pressemitteilungen  
Seite 7

Das Erntefeld erscheint, auf Höhen schimmert  
Der hellen Wolke Pracht, indes am weiten Himmel  
In stiller Nacht die Zahl der Sterne flimmert,  
Groß ist und weit von Wolken das Gewimmel.

Die Pfade gehn entfernter hin, der Menschen Leben,  
Es zeigt sich auf Meeren unverborgen,  
Der Sonne Tag ist zu der Menschen Streben  
Ein hohes Bild, und golden glänzt der Morgen.

Mit neuen Farben ist geschmückt der Gärten Breite,  
Der Mensch verwundert sich, dass sein Bemühn gelingt,  
Was er mit Tugend schafft, und was er hoch vollbringt,  
Es steht mit der Vergangenheit in prächtigem Geleite.

Johann Christian Friedrich Hölderlin  
(1770 - 1843)



# Der Sommer

**Besuchen  
Sie auch unsere  
Internetseite  
[www.gemeinde-suedharz.de](http://www.gemeinde-suedharz.de)**

## Amtlicher Teil

### Die Verwaltung informiert

### Öffentliche Bekanntmachungen

#### Notfallnummer für die Wasserversorgung

##### Trinkwasserversorgung und Abwasserentsorgung

**NUR Trinkwasserversorgung Uftrungen**

**NUR Abwasserentsorgung Rottleberode, Stadt Stolberg (Harz), Agnesdorf, Questenberg, Schwenda -nur Regenwasser**

Gemeinde Südharz

Hüttenhof 1

Tel.: 034651 389-76 tagsüber

Bereitschaft: 0160 99146662

#### Öffentliche Bekanntmachung

Hiermit lade ich zu einer **Sitzung des Bau- und Vergabeausschusses der Gemeinde Südharz** am Dienstag, dem 11.08.2020, um 18:00 Uhr recht herzlich ein.

Die Sitzung findet im Feuerwehrgerätehaus (Versammlungsraum), Ortsteil Rottleberode, Hüttenhof 8, 06536 Südharz statt.

##### Tagesordnung:

###### Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der Sitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Einladung und der Beschlussfähigkeit
- 2 Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung der Tagesordnung
- 3 Einwohnerfragestunde
- 4 Bestätigung der Sitzungsniederschrift vom 16.07.2020 (öffentlicher Sitzungsteil)
- 5 Protokollkontrolle der Sitzungsniederschrift vom 16.07.2020 (öffentlicher Sitzungsteil)
- 6 aktuelle Sachstände zu Baumaßnahmen
- 7 Anfragen und Anregungen

###### Nichtöffentlicher Teil

- 8 Bestätigung der Sitzungsniederschrift vom 16.07.2020 (nicht öffentlicher Sitzungsteil)
- 9 Protokollkontrolle der Sitzungsniederschrift vom 16.07.2020 (nicht öffentlicher Sitzungsteil)
- 10 Denkmalschutz Stolberg (Harz) - Private Förderung
- 11 Stellungnahmen zu Baugesuchen
- 12 Beschlussfassung zur Vergabe von Planungsleistungen zur bergbaulichen Sanierung Nachtrag - Höhle Heimkehle
- 13 Beschlussfassung zur Vergabe von Planungsleistungen zur Heizungserneuerung in der Grundschule Hayn (Harz)
- 14 Beschlussfassung zur Vergabe von Bauleistungen zu Straßenreparaturen in der Gemeinde Südharz
- 15 Beschlussfassung zur Vergabe von Bauleistungen zur Sanierung der Toilettenanlage in der Gaststätte Heimkehle
- 16 Beschlussfassung zur Vergabe von Lieferleistungen für die Ortsfeuerwehr Stadt Stolberg (Harz)
- 17 Beschlussfassung zur Vergabe von Bauleistungen
- 18 Beschlussfassung zur Vergabe von Bauleistungen
- 19 Anfragen und Anregungen

gez. Fuhrmann

Vorsitzender des Bau- und Vergabeausschusses  
der Gemeinde Südharz

#### Öffentliche Bekanntmachung

Hiermit lade ich zu einer **Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses der Gemeinde Südharz** am Dienstag, dem 18.08.2020, um 18:00 Uhr recht herzlich ein.

Die Sitzung findet in der Grundschule „Thyratal“, Ortsteil Rottleberode, Neue Straße 3, 06536 Südharz statt.

##### Tagesordnung:

###### Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der Sitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Einladung und der Beschlussfähigkeit
- 2 Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung der Tagesordnung
- 3 Einwohnerfragestunde
- 4 Bestätigung der Sitzungsniederschrift vom 30.07.2020 (öffentlicher Sitzungsteil)
- 5 Protokollkontrolle der Sitzungsniederschrift vom 30.07.2020 (öffentlicher Sitzungsteil)
- 6 Informationen
- 7 Anfragen und Anregungen

###### Nichtöffentlicher Teil

- 8 Bestätigung der Sitzungsniederschrift vom 30.07.2020 (nicht öffentlicher Sitzungsteil)
- 9 Protokollkontrolle der Sitzungsniederschrift vom 30.07.2020 (nicht öffentlicher Sitzungsteil)
- 10 Beschlussfassung Personalangelegenheiten
- 11 Beschlussfassung Personalangelegenheiten
- 12 Rechtsangelegenheiten
- 13 Anfragen und Anregungen

gez. Wernecke

Vorsitzende des Haupt- und Finanzausschusses  
der Gemeinde Südharz

### Aus den Ortschaften

### Ortschaft Bennungen

#### Sprechzeiten Ortsbürgermeister

nach vorheriger Absprache

Tel.: 0151 16177138

im Büro des Ortsbürgermeisters, Halle-Kasseler-Str. 125,  
06536 Südharz

### Glückwünsche

Meine herzlichsten Glückwünsche zum Geburtstag  
allen Geburtstagskindern sowie allen Jubilaren,  
alles Gute und viel Gesundheit übermittelt

Jens Wernecke  
Ortsbürgermeister

## Ortschaft Breitenstein

### Sprechzeiten Ortsbürgermeister

alle 2 Wochen dienstags von 16:00 bis 18:00 Uhr im Büro des Ortsbürgermeisters, Breitensteiner Schulgasse 75, 06536 Südharz, beginnend vom 14.01.2020.  
Nächster Termin: 11.08.2020

## Ortschaft Breitungen

### Sprechzeiten Ortsbürgermeister

jeden Freitag von 16:00 - 18:00 Uhr  
im Büro des Ortsbürgermeisters, Käsereistraße 2  
06536 Südharz

## Ortschaft Dietersdorf

### Sprechzeiten Ortsbürgermeister

jeden Donnerstag von 18:00 - 19:00 Uhr  
im Büro des Ortsbürgermeisters, Hintere Dorfstraße 8  
06536 Südharz oder  
nach vorheriger telefonischer Absprache  
Tel.: 0170 2720782

## Ortschaft Drebsdorf

### Sprechzeiten Ortsbürgermeister

nach vorheriger telefonischer Absprache  
Tel.: 034656 31333 oder 0152 32079881

## Ortschaft Hainrode

### Sprechzeiten Ortsbürgermeister

jeden Donnerstag im Monat von 16:30 - 18:00 Uhr  
im Büro des Ortsbürgermeisters, Hainröder Hauptstraße 44  
06536 Südharz

## Ortschaft Hayn (Harz)

### Sprechzeiten Ortsbürgermeister

nach vorheriger telefonischer Absprache unter  
0151 16177130

## Ortschaft Kleinleinungen

### Sprechzeiten Ortsbürgermeisterin - OT Kleinleinungen

nach telefonischer Absprache unter 034656 9948354835

## Ortschaft Questenberg

### Sprechzeiten Ortsbürgermeister

nach vorheriger telefonischer Vereinbarung  
Tel.: 034651 32156 oder 0171 4557024

## Ortschaft Roßla

### Sprechzeiten Ortsbürgermeisterin

nach vorheriger telefonischer Vereinbarung  
Tel.: 0176 62844873

## Ortschaft Rottleberode

### Sprechzeiten Ortsbürgermeisterin

jeden 1. Dienstag des Monats von 16:00 bis 17:30 Uhr.  
In dringenden Angelegenheiten telefonisch 034653 83362

## Neues aus der Leichtathletik

### Gelungener Saisonabschluss trotz Coronapause

Nach langer Trainingspause und noch längerer Wettkampfpause hatten die Leichtathleten des SV Wacker Rottleberode die Möglichkeit, ihr Talent bei den Landesmeisterschaften im Einzel in Haldensleben und im Mehrkampf in Halle zu zeigen. Bei herrlichem Wetter, eingeschränktem Publikumsverkehr sowie strängen Abstands- und Hygieneregeln konnten die zwei Großveranstaltungen als Testlauf für weitere Öffnungen stattfinden.



Startvorbereitung der besten Mehrkämpfer: Maximilian Lehmann (3. Pl.), Paul Schulze (LM), Florian Happ (2. Platz)

Mit fünf Startern bei den Einzellandesmeisterschaften war Rottleberode noch nie angetreten.

Mit zwei Titeln hatte Florian Happ (M14) sein persönliches Jahresziel gleich übererfüllt.

Ersiegte überlegen im 100-m-Lauf (12,06 s) und im Speerwurf (43,43 m).



Lyn Benke (W13) überraschte alle nach langer Wettkampfpause und holte sich mit 28,25 m den Vizelandesmeistertitel ebenfalls im Speerwurf.

Vierte Plätze steuerten dann noch Lena-Sophie Steinbrecher (WU18) im 400-m-Hürdenlauf und Alisa Kutzleb (W15) im Hochsprung. In dieser Disziplin holte sich Emma Walter (W14) mit 1,31 m einen guten fünften Platz.

Mit diesen tollen Leistungen ging es für Florian und Alisa am nächsten Wochenende zu den Mehrkampflandesmeisterschaften.

Am Samstag schaffte Florian mit 2592 Punkten den zweiten Platz im Block Sprint/Sprung.

Da wollte Alisa mithalten und verbesserte ihre Vorjahresleistung im Block-Wurf um fast 100 Punkte und wurde Dritte.

Das war für alle ein versöhnlicher Abschluss der durch Corona doch arg gebeutelten Saison.

Stefan Reinicke

## Ortschaft Schwenda

### Sprechzeiten Ortsbürgermeister

jeden 2. und 4. Dienstag im Monat von 18:45 - 19:45 Uhr  
im Gemeindebüro, Alte Pfarrgasse 1, 06536 Südharz

## Ortschaft Stolberg (Harz)

### Sprechzeiten Ortsbürgermeister

jeden Dienstag 16:00 - 18:00 Uhr und nach vorheriger Anfrage  
im Rathaus, Markt 1, 06536 Südharz

## Bürgermeister Ralf Rettig übergibt Freikarten für das Freizeitbad THYRAGROTTE an die Bewohner und Mitarbeiter der Villa NOAH, Projekt 3, in Stolberg



von rechts nach links: Herr Fleischhauer, Herr Scharneck, Bürgermeister Rettig, Herr Vogel, Betreuer Herr Sacher, Herr Menshausen, Herr Zimmermann bei der Übergabe der Freikarten für das Freizeitbad Thyragrotte in der Villa Noah



Am Donnerstag, dem 23.07.2020, besuchten Bürgermeister Ralf Rettig und Claudia Hacker vom Bereich Tourismus die Villa Noah in Stolberg. Anlass war die Übergabe von 60 Freikarten für das Freizeitbad Thyragrotte als Dankeschön an die Bewohnerinnen und Bewohner der Villa Noah.

Mit der Übergabe der Freikarten möchten sich die Gemeinde Südharz und der Bürgermeister bei den 30 Bewohnern der Villa Noah, den Mitarbeitern und der Leiterin, Frau Klausning, für ihre langjährige Unterstützung, Mitarbeit und Hilfe bei der Pflege der Außenanlagen im Bereich Schloss und weiteren Grünanlagen im Ortsteil Stadt Stolberg, aber auch zu verschiedenen Veranstaltungen und Vorhaben in der Stadt und vor allem bei der Pflege und Wiederherstellung des HARZGARTENS im Ludetal recht herzlich bedanken. Ein besonderer Dank gebührt dem betreuenden Mitarbeiter der „Harzgarten-Pflegegruppe“, Herrn Sacher, der sehr oft mit den Bewohnern auch im Schlossumfeld und in der Stadt unterwegs ist und für Ordnung sorgt.

Mit ihrer Unterstützung und Hilfe tragen sie seit vielen Jahren wesentlich dazu bei, in der denkmalgeschützten Fachwerkstadt Stolberg ein ansprechendes, gepflegtes Ambiente zeigen zu können. Die Gemeinde allein würde dies, aufgrund der Vielzahl der Arbeiten, nicht schaffen und ist auf ehrenamtliches Engagement, wie dieses der Villa Noah-Bewohner, angewiesen und sehr dankbar. Auch das Gelände der Villa Noah ist sehr gut gepflegt. Bewirtschaftet werden nicht nur ein Garten und die Kräuterecke, auch Hühner und Ziegen werden gehalten und umsorgt. Vielen Dank für die Unterstützung und auf weitere gute Zusammenarbeit.

## Ortschaft Uftrungen

### Sprechzeiten des Ortsbürgermeisters

jeden 1. und 3. Montag von 17:00 – 18:30 Uhr

Büro des Ortsbürgermeisters

Uftrunger Hauptstraße 50

oder gern nach Vereinbarung unter Tel.: 0172 6430632

bzw. per E-Mail an: uftrungen@t-online.de

## Ortschaft Wickerode

## Sprechzeiten Ortsbürgermeister

nach vorheriger Absprache unter  
Tel.: 034651 29910 oder 0170 8127736

## Termine und Informationen



## Kleines Stolberger Lerchenfest

08. und 09. August 2020

Historisches Stadtfest mit Kunsthandwerk und Händlern, musikalischer Umrahmung im **Marktbereich** und bis in die Rittergasse

**Sa** 14:00 - 21:00 Uhr

Ortsbürgermeister, Kiepenfrau ELKE und JULIANA sowie Fleischermeister MANSFELD und seine Frau begrüßen die Gäste. Für die musikalische Unterhaltung sorgen LUTZ ELSCHNER von „music on tour“ und am Abend, von 18:30 - 20:00 Uhr, OLIVER ZIEGLER mit Sommermusik, auf seiner Gitarre.

**So** 11:00 - 18:00 Uhr

Begrüßung durch Kiepenfrau ELKE und JULIANA, Fleischermeister MANSFELD und seine Frau.  
11:30 Uhr Signale der Stolberger JAGDHORNBLÄSER FRÜHSCHOPPEN mit LUTZ ELSCHNER, „music on tour“  
14:00 Uhr Auswertung BLUMENWETTBEWERB 2020  
15:00 Uhr Wir begrüßen den **Harzer Meisterjodler** ANDREAS KNOPF & MARTINA aus Altenbrak

An beiden Tagen: KINDERSPASS mit dem BIORES, SILBERMEDAILLEN prägen am großen Balancier im Museum ALTE MÜNZE, echte BESENBINDER, HOLZSCHNITZEN für Kinder, TÖPFERWAREN und Vieles mehr ..., und natürlich gibt's auch echte **Stolberger Lerchen** und **Fressäcke!**

Änderungen vorbehalten!

### Kleines Stolberger Lerchenfest – am 8. und 9. August 2020

Am zweiten Wochenende im August ist es wieder so weit: **in STOLBERG geht es um die WURST!** Genauer gesagt, um die **STOLBERGER LERCHEN!**

Nein, es gibt kein Vogelstimmenkonzert:

unsere LERCHEN, nach traditioneller Rezeptur des Stolberger Fleischermeisters Mansfeld hergestellt, (ehemals Königlich Preußischer Hoflieferant), zwitschern beim Braten in der Pfanne, eben wie die LERCHEN. Lecker sind sie noch dazu und haben dem historischen Stadtfest, welches zum 21. Male gefeiert wird, ihren Namen gegeben.

Aufgrund der aktuellen Situation, wird es dieses Jahr etwas kleiner ausfallen, sich aber trotzdem ansprechend und unterhaltend präsentieren. Am **Samstag und Sonntag werden wieder die Bratpfannen glühen:**

**Die LERCHEN zwitschern in der Pfanne und machen Appetit!** Wir laden wir ein zu einem kleinen **Händler- und Kunsthandwerkermarkt** im Marktbereich bis in der Rittergasse, zum Bummeln, Schauen (auch Kaufen), Genießen und Verweilen. Für Essen und Trinken ist direkt am Markt, auf allen Außenplätzen der Restaurants, gut gesorgt. Ein „Wegezoll“ wird dieses Jahr nicht erhoben.

Am **Info-Stand des BIORES**, Markt 2 gibt es Interessantes für Kinder zu erfahren, etwas zum Basteln und Malen, Puzzeln und Raten. Im **Museum ALTE MÜNZE** in der Niedergasse 17, kann man den Münzmeistergesellen an beiden Tagen beim **Feinsilber-Medaillen prägen** am großen Balancier zusehen.

Ohne die **Stolberger KIEPENFRAU Elke, Gräfin JULIANA, Fleischermeister Mansfeld und seine Frau** geht es bei Lerchenfest nicht. Deshalb werden diese historischen Persönlichkeiten und der Ortsbürgermeister am Samstag und Sonntag die Gäste begrüßen.

**DJ Lutz von „music on tour“** sorgt für den richtigen Ton, Musik und Unterhaltung an beiden Tagen. Am Samstagabend, von 18:30 – 20:00 Uhr, wird **Sänger und Musiker OLIVER ZIEGLER** aus Stolberg mit Klassik, Jazz und bekannten Hits aus aller Welt, gespielt auf seiner Gitarre, begeistern.

Am Sonntagvormittag, ab 11:30 Uhr ertönen Signale und Stücke der **Stolberger Jagdhornbläser** auf dem Markt und am Nachmittag, ab 15 Uhr begrüßen wir den **Harzer Meisterjodler, Andreas Knopf und Martina aus Altenbrak.**

Die diesjährigen **Preisträger des BLUMENWETTBEWERBES** werden am Sonntagnachmittag, 14:00 Uhr ausgezeichnet.

Die Werbe- und Verkehrsgemeinschaft Stolberg hat wieder sehr schöne Preise dafür zur Verfügung gestellt.

**Die Rittergasse ist wegen dem Lerchenfest ab Markt bis zum Museum KLEINES BÜRGERHAUS am Samstag und Sonntag für den Durchgangsverkehr gesperrt.**

**(Sa., 08.08., von 12:00 – 22:00 Uhr, So., 09.08., von 9:00 – 19:00 Uhr).**

Eine innerörtliche Umleitung verläuft über den Ortsteil Hainfeld und man kann den Parkplatz am Rittertor benutzen. Weitere kostenfreie Parkplätze sind: am Bahnhof, am Freizeitbad, im Kalten Tal und am Seigerturm (kostenpflichtig).

Also dann, auf nach Stolberg am zweiten August-Wochenende, die leckeren LERCHEN aus der Pfanne probieren und einen **Stolberger FRESSACK** als Proviant oder Mitbringsel für Freunde und Familie mitnehmen.

### Ausstellung „Sehnsucht nach Freiheit“

## AUSSTELLUNG IM SCHLOSS STOLBERG

### SEHNSUCHT NACH FREIHEIT ANDREI KRIOUKOV



02.08. – 01.11.2020



### MALEREI UND ZEICHNUNGEN



Schloss Stolberg  
Schloßberg 1,  
06536 Südharz

Öffnungszeiten:  
Di – So/Feiertage: 10:00–16:00 Uhr

Die Globalisierung ist nun im Wandel. Der Himmel ist frei vom Schmutz der Flugzeugflotten. Nur die Vögel fliegen draußen umher. Leute müssen immer noch in der Quarantäne bleiben. Kreative Menschen fühlen diese Verkehrsbeschränkungen besonders stark. Der etablierte Pop-Art Künstler und Dozent der Schule für Bildende Kunst und Gestaltung in Berlin, Andrei Krioukov, verbrachte die Zeit der Selbstisolation in seinem Schulatelier ganz allein.

Viele Jahre reflektiert er bereits in seinen Werken die Probleme der Globalisierung und der Umweltverschmutzung. Sehr oft stellte er mit seinen Bildern die Frage: Wohin mit dem ganzen Müll, den wir in solchen Massen produzieren? Anderthalb Monate des Stillstandes der Gesellschaft haben der Natur eine gewisse Erholung gebracht.

Die Menschen dagegen haben gelernt, dass sie ohne Freiheit nicht glücklich sein können. Inspiriert durch den freien Himmel, der durch die großen Atelierfenster tagtäglich zu sehen war, und anhand mehrerer für studentische Malerei bestimmter präparierter Vögel schuf der Künstler eine große Reihe beeindruckender Bilder zum Thema „Fliegen im Freien und im offenen Himmel“.

Die **Vernissage** findet am **Sonntag, dem 2. August, 14:00 Uhr** im Breiten Gang im SCHLOSS Stolberg statt.

### Gottesdienste Gemeinde Südharz

#### Sonntag, 09.08.2020 (9. Sonntag nach Trinitatis)

Rottleberode 09:30 Uhr  
Rodishain 11:00 Uhr

#### Sonntag, 16.08.2020 (10. Sonntag nach Trinitatis)

Breitenstein 09.30 Uhr  
Hayn 11.00 Uhr  
Stolberg 14.00 Uhr

#### Sonnabend, 22.08.2020

Straßberg 14:00 Uhr

#### Sonntag, 23.08.2020 (11. Sonntag nach Trinitatis)

Rottleberode 09:30 Uhr  
Stempeda 11:00 Uhr

## Was ist wann geöffnet?

### TOURIST-INFORMATION und Museum ALTE MÜNZE, Stolberg (Harz)

Täglich: 10:00 – 16:00 Uhr

#### **Stadtführungen** nur nach Voranmeldung,

Samstag 10:00 Uhr ab Markt, Sonntag 10:30 Uhr „Balladenwege“, ab Markt

(in der Tourist-Information oder unter Tel. 034654 454)

### SCHLOSS Stolberg, Stolberg (Harz)

Dienstag – Sonntag 10:00 – 16:00 Uhr  
(montags geschlossen)

#### **Schlossführungen** nur nach Voranmeldung,

Freitag 18:00 und 20:00 Uhr, ab Schlosseingang im Innenhof im Innenhof (in der Tourist-Information oder unter Tel. 034654 454)

### JOSEPHSKREUZ, Stolberg (Harz)

Dienstag – Sonntag 10:00 – 17:00 Uhr  
(montags geschlossen)

### Museum KLEINES BÜRGERHAUS, Stolberg (Harz)

Mittwoch – Sonntag 13:00 – 16:00 Uhr  
(montags und dienstags geschlossen)

### Gedenkstätte und Karstschauhöhle HEIMKEHLE, bei Uftungen

Dienstag – Sonntag 10:00 – 16:00 Uhr  
(montags geschlossen)

Begleitete Höhlenbegehungen beginnen um:  
10:00 Uhr | 11:30 Uhr | 13:00 Uhr | 15:00 Uhr

### Freizeitbad THYRAGROTTE, Stolberg (Harz)

Täglich: 10:00 – 21:00 Uhr

Geöffnet: Schwimmbad und Außenbecken

Der Saunabereich bleibt vorerst geschlossen.

### Freibad Kiesgrube in Rossla

Dienstag – Freitag 14:00 – 19:00 Uhr

Samstag – Sonntag 11:00 – 19:00 Uhr

In den Sachsen-Anhalt-Ferien, täglich 11:00 – 19:00 Uhr

### Kirche St. Martini Stolberg

Dienstag – Freitag 13:00 – 16:00 Uhr

Samstag – Sonntag 13:00 – 17:00 Uhr

## Informationen der Vereine

### Jugendweihe 2020 mit dem „Kinder- und Jugendförderverein Rottleberode e. V.“

*„Eben noch Kinder, steht ihr vor uns,  
Erwachsen werden ist euer Wunsch,  
bald wird er in Erfüllung gehen,  
ihr werdet schon bald im Leben stehen.“*

Herzlichen Glückwunsch zur Jugendweihe  
am 5. September 2020 wünscht der  
„Kinder- und Jugendförderverein Rottleberode e. V.“  
seinen Teilnehmern/innen!

#### Breitenstein:

Nils Bauer, Tim Schröder

#### Stolberg:

Michelle Dietrich, Hannes Polte, Louis Polte

#### Rottleberode:

Gianluca Dockhorn, Lennert-Louis Hempel, Max Riemann,  
Oskar Rüdiger, Mia Marie Hahnemann, Kevin Lützkendorf,  
Leni Westphal, Annalena Müller, Tizian Gottschalk,  
Annabell Hundt, Elias Pepe Mader Rieche, Mads Kolbe

#### Uftungen:

Lina Ernst, Finja Fiedler, Maja Gerlach, Antonia Georgi

#### Breitungen:

Lilly Polte



### Amtsblatt der Gemeinde Südharz

- Herausgeber:  
Gemeinde Südharz, Wilhelmstraße 4,  
06536 Südharz
  - Verlag und Druck:  
LINUS WITTICH Medien KG,  
04916 Herzberg, An den Steinenden 10,  
Telefon (0 35 35) 4 89-0  
Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen  
Geschäftsbedingungen.
  - Verantwortlich für den Anzeigenteil/Beilagen:  
LINUS WITTICH Medien KG, 04916 Herzberg,  
An den Steinenden 10, vertreten durch Geschäftsführer  
ppa. Andreas Barschtipan, www.wittich.de/agn/herzberg
  - Verantwortlich für den amtlichen, nichtamtlichen und  
sonstigen redaktionellen Teil:  
Bürgermeister Herr Rettig
  - Verteilung:  
An alle zur Gemeinde Südharz gehörenden, erreichbaren Haushalte  
und im Büro der Gemeinde Südharz OT Roßla.
- Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere  
allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z. z. gültige Anzei-  
genpreisliste.  
Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder ander-  
er Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzelexemplar  
gefordert werden. Weitergehende Ansprüche insbesondere aus  
Schadenersatz sind ausdrücklich ausgeschlossen.

## Pressemitteilungen



Presseinformation

21. Juli 2020 – Nr. 05/2020

Sonderregelung endet:  
Weiterbewilligungsantrag auf Arbeitslosengeld II wieder erforderlich

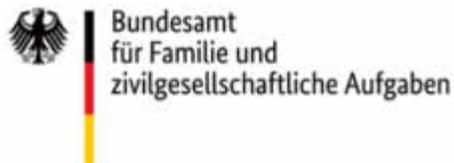
**Der Gesetzgeber hat im Zuge der Corona-Pandemie ein Sozialschutzpaket beschlossen, das den Zugang zur Grundsicherung erleichtert. Eine dieser Sonderregelungen endet am 30. August 2020.**

Kunden müssen während der Corona-Pandemie keinen Weiterbewilligungsantrag auf Arbeitslosengeld II stellen. Für Bewilligungszeiträume, die in der Zeit vom 31. März 2020 bis einschließlich 30. August 2020 enden, werden die Leistungen automatisch weiter bewilligt. Diese Regelung läuft zum 30. August 2020 aus. **Ab diesem Zeitpunkt ist ein Weiterbewilligungsantrag wieder notwendig.**

Das Jobcenter verschickt deshalb seit dem 20. Juli 2020 Schreiben an alle Kunden, deren Arbeitslosengeld II ab dem 31. August 2020 endet. Die Weiterbewilligungsanträge müssen rechtzeitig im Jobcenter eingehen, bevor das Arbeitslosengeld II ausläuft. Eine Verlängerung ohne erneute Antragstellung ist nicht mehr möglich. Die Antragsunterlagen können auch bequem online übermittelt werden.

**Die Regelungen zur vereinfachten Vermögensprüfung und zur Übernahme der Kosten der Unterkunft gelten bis zum 30. September 2020.** Bei einer vereinfachten Vermögensprüfung prüft das Jobcenter das Vermögen nur dann, wenn es „erheblich“ ist. „Erheblich“ ist ein Vermögen, wenn es 60.000 Euro sowie 30.000 Euro für jedes weitere Haushaltsmitglied übersteigt. Kosten der Unterkunft inklusive Heizung und Nebenkosten werden in voller Höhe anerkannt.

Für alle Neu- und Weiterbewilligungsanträge, die ab dem 1. Oktober 2020 gestellt werden, gelten die bisher bekannten Regeln der Grundsicherung: Das Jobcenter prüft, ob Vermögen vorhanden ist und ob die Kosten der Unterkunft angemessen sind. Notwendige Nachweise werden bei den Kunden angefordert.



Bundesamt für Familie und zivilgesellschaftliche Aufgaben, 50964 Köln

BEARBEITUNG  
Stefanie Keienburg

HAUSANSCHRIFT  
Von-Gablenz-Straße 2-6  
50679 Köln

POSTANSCHRIFT  
50964 Köln  
TEL: 0221 3673-4489  
FAX: 0221 3673-54489

E-MAIL  
stefanie.keienburg@bafza.bund.de

Köln, 16.07.2020

### Unterstützen Sie das Hilfefonten „Gewalt gegen Frauen“

Sehr geehrte Damen und Herren,

seit nunmehr sieben Jahren berät das Hilfefonten „Gewalt gegen Frauen“ Betroffene in ganz Deutschland rund um die Uhr, kostenfrei, anonym und vertraulich. Dass die Zahl der Beratungen kontinuierlich ansteigt, zeigt uns, dass wir auf dem richtigen Weg sind: **Allein 2019 gab es rund 44.700 Beratungskontakte und damit 6,5 Prozent mehr als im Vorjahr.**

Das Hilfefonten „Gewalt gegen Frauen“ noch bekannter zu machen und betroffenen Frauen den Weg zur Beratung zu ebnet, bleibt unsere kontinuierliche Aufgabe. Dieses Ziel können wir nur durch das Engagement starker Partnerinnen und Partner erreichen. Städte und Gemeinden, insbesondere die Gleichstellungsbeauftragten, sind dabei an vorderster Stelle zu nennen. Seit unserem Start 2013 informieren sie vielerorts über das Beratungsangebot – sowohl durch die Verbreitung von Infomaterialien als auch mit eigenen Projekten. Die Aktivierung der Bevölkerung und die Teilnahme an der jährlichen Mitmachaktion „Wir brechen das Schweigen!“ zum 25. November, dem Internationalen Tag gegen Gewalt an Frauen, sind ein wichtiger Teil davon.

**Unser Ziel: Möglichst alle Frauen in Deutschland sollen das Angebot des Hilfefontens „Gewalt gegen Frauen“ kennen. Tragen auch Sie dazu bei, dass die 08000 116 016 und die Online-Beratung auf [www.hilfefonten.de](http://www.hilfefonten.de) bundesweit noch bekannter werden.**

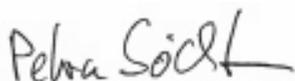
Dafür möchten wir Sie um Ihre Unterstützung bitten. Machen Sie in Ihren Landkreisen, Städten und Gemeinden auf das Beratungsangebot aufmerksam. Und weisen Sie darauf hin, dass auch Personen aus dem sozialen Umfeld gewaltbetroffener Frauen sowie Fachkräfte sich bei Fragen jederzeit an die Beraterinnen des Hilfefontens „Gewalt gegen Frauen“ wenden können.

**Mit welchen Maßnahmen Sie ganz leicht zur Bekanntmachung beitragen können, erfahren Sie in unserem neuen Unterstützervideo. Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie sich die Zeit nehmen, das Video anzusehen: <https://youtu.be/bCnmM7Bggls>**

Für Ihren Beitrag bei der weiteren Bekanntmachung des Hilfetelefon „Gewalt gegen Frauen“ danken wir Ihnen recht herzlich.

Bei Fragen zum Thema Öffentlichkeitsarbeit des Hilfetelefon steht Ihnen Frau Keienburg als Ansprechpartnerin gern zur Verfügung ([stefanie.keienburg@bafza.bund.de](mailto:stefanie.keienburg@bafza.bund.de), Durchwahl -4489).

Mit freundlichen Grüßen  
Im Auftrag



Petra Söchting  
Leiterin des Hilfetelefon „Gewalt gegen Frauen“

Das Hilfetelefon „Gewalt gegen Frauen“ berät unter der Rufnummer **08000 116 016** und online auf [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de) zu allen Formen von Gewalt – rund um die Uhr und kostenfrei. Die Beratung erfolgt anonym, vertraulich, barrierefrei und in 17 Fremdsprachen. Auf Wunsch vermitteln die Beraterinnen an eine Unterstützungseinrichtung vor Ort. Auch Bekannte, Angehörige und Fachkräfte können sich an das Hilfetelefon „Gewalt gegen Frauen“ wenden.

## Herbstsemesterprogramm der KVHS Mansfeld-Südharz e. V.



in der Region Eisleben,  
Tel: 03475 602695

in der Region Sangerhausen,  
Tel: 03464 572407

in der Region Hettstedt,  
Tel: 03476 812310

Geiststraße 2, Eingang Untere Parkstraße  
06295 Lutherstadt Eisleben

Karl-Liebknecht-Straße 31  
06526 Sangerhausen

Lernbehindertenschule Lindenweg 1-2  
06333 Hettstedt

Unser komplettes Angebot finden Sie unter [www.vhs-sgh.de](http://www.vhs-sgh.de).

**Änderungen vorbehalten!**

Kursnummer	Kurstitel	Wann	Wo
<b>Gesellschaft:</b>			
16191	Effizienz am Schreibtisch - Onlinekurs	am 03.09.2020 - 18:30 Uhr	online
<b>Kunst/Kultur/Handwerk:</b>			
20007	Mit Nadel und Faden – Nähkurs	ab 07.09.2020 - 18:15 Uhr	Sangerhausen
20300	Keramik für Anfänger	ab 14.09.2020 - 17:00 Uhr	Eisleben
22415	Social Media Überblick u. Möglichkeiten	am 05.09.2020 - 09:30 Uhr	online
22416	Instagram für UnternehmerInnen	am 07.09.2020 - 18:30 Uhr	online
22417	Facebook für UnternehmerInnen	am 08.09.2020 - 18:30 Uhr	online
<b>Gesundheit:</b>			
30700	Stimme und Ausstrahlung	ab 28.08.2020 - 16:30 Uhr	Sangerhausen
30701	Kommunikationstraining – Kompaktworkshop	am 14.08.2020 - 10:00 Uhr	Sangerhausen
<b>Sprachen:</b>			
40110	Englisch für den Urlaub A1/3	ab 16.09.2020 - 16:00 Uhr	online
<b>Computer:</b>			
51053	Tablet- und Computerclub mittwochs	immer - 17:00 Uhr	Hettstedt
52402	Computerclub Senioren dienstags	immer - 08:45 Uhr	Sangerhausen
52403	Computerclub Senioren donnerstags	immer - 08:45 Uhr	Sangerhausen
52404	Computerclub Senioren freitags	immer - 08:45 Uhr	Sangerhausen
52421	Computerclub Senioren montags	immer - 08:45 Uhr	Eisleben
52422	Computerclub Senioren mittwochs	immer - 08:45 Uhr	Eisleben
53502	Einstieg - interaktive Tafeln - Onlinekurs	ab 11.08.2020 - 15:00 Uhr	online
53521	Moodle - Aufgabenstellung - Onlinekurs	ab 12.08.2020 - 15:00 Uhr	online

Für die Online-Kurse benötigen Sie einen eigenen Laptop mit einem Internetzugang und die Lernplattform Moodle.

**Wir suchen Dozenten/Dozentinnen mit Ideen für neue Bildungsangebote!**

**Gutscheine sind in allen Filialen erhältlich.**

**Keinen passenden Kurs gefunden? Machen Sie uns Vorschläge, welche Kurse Sie interessieren! Rufen Sie uns einfach an oder senden Sie uns eine E-Mail oder ein Fax!**

## Mikrozensus 2020 – Größte jährliche Haushaltsbefragung in Sachsen-Anhalt – Ehrenamtliche Erhebungsbeauftragte werden gesucht

Wie groß ist ein durchschnittlicher Haushalt? Wie ist die Situation alleinerziehender Mütter oder Väter? Wie entwickelt sich die Zahl der Erwerbstätigen, welche Rolle spielen dabei Teilzeitbeschäftigung oder befristete Arbeitsverträge?

Antworten auf diese und weitere Fragen gibt der Mikrozensus, die jährliche repräsentative Haushaltsbefragung in Deutschland. Für den Mikrozensus im Rahmen einer Stichprobe ausgewählte Haushalte Sachsen-Anhalts erhalten Post vom Statistischen Landesamt Sachsen-Anhalt. Mit diesen Briefen wird der Besuch eines **Erhebungsbeauftragten** angekündigt. Dieser unterstützt im Auftrag des Statistischen Landesamtes die auch als „kleine Volkszählung“ (Mikrozensus) benannte **jährliche Haushaltsbefragung**.

**Das Statistische Landesamt Sachsen-Anhalt sucht fortlaufend ehrenamtliche Erhebungsbeauftragte im gesamten Landesgebiet, die gegen eine Aufwandsentschädigung Haushaltsbefragungen durchführen. Wer selbst Erhebungsbeauftragter werden möchte, erhält unter der Telefonnummer 0345 2318-504 oder 0345 2318-506 nähere Auskünfte zu dieser Tätigkeit.**

**Rechtsgrundlage** der Erhebung ist das vom Deutschen Bundestag am 7. Dezember 2016 beschlossene **Mikrozensusgesetz** (BGBl. I S.2826).

Der Mikrozensus wird seit 1957 jedes Jahr bei einem Prozent aller Haushalte im gesamten Bundesgebiet durchgeführt.

Es handelt sich um eine sogenannte Flächenstichprobe, das heißt, es werden nach einem statistisch-mathematischem Zufallsverfahren Straßenzüge bzw. Gebäude ausgewählt. Die Haushalte, die in diesen „ausgelosten“ Gebäuden wohnen, werden bis zu viermal in fünf aufeinanderfolgenden Jahren befragt. In den Folgejahren wird zur Entlastung der Befragten jeweils ein Viertel der Haushalte durch andere ersetzt.

Es werden Daten über die Bevölkerungsstruktur, die wirtschaftliche und soziale Lage der Bevölkerung sowie über Familien, Haushalte und den Arbeitsmarkt erhoben. Integriert in den Mikrozensus ist die Erhebung über den Arbeitsmarkt für alle Mitgliedstaaten der EU.

Die Informationen sind Grundlage für gesetzliche und politische Entscheidungen. Der Mikrozensus ist für viele Sachfragen im Bereich Haushalt und Familie die einzige statistische Informationsquelle.

Die Qualität der Ergebnisse hängt dabei von der Einhaltung der repräsentativen Auswahl ab. Deshalb besteht für alle betreffenden Haushalte und Personen nach § 13 des Mikrozensusgesetzes in Verbindung mit § 15 des Bundesstatistikgesetzes für den überwiegenden Teil der Fragen **Auskunftspflicht**. Pflicht ist die **vollständige und wahrheitsgemäße Beantwortung der Fragen**.

Weitere Informationen finden sie auch im Themenbereich „Mikrozensus“ auf der Internetseite des Statistischen Landesamtes Sachsen-Anhalt <https://statistik.sachsen-anhalt.de>.

Die vom Statistischen Landesamt Sachsen-Anhalt geschulten und zuverlässigen **Erhebungsbeauftragten** kündigen ihren Besuch bei rund 12000 Haushalten schriftlich an und können sich durch einen amtlichen Ausweis legitimieren. Sie sind **zu strikter Verschwiegenheit und Geheimhaltung verpflichtet**. Alle erhobenen **Einzelangaben unterliegen** nach den gesetzlichen Bestimmungen **der Geheimhaltungspflicht und werden weder an Dritte weitergegeben noch veröffentlicht**. Sie dienen ausschließlich der Hochrechnung zu Landes- bzw. Regionalergebnissen. Die **Auskünfte werden** nach Eingang der Unterlagen im Statistischen Landesamt **anonymisiert**.

Der geringste Zeitaufwand für den ausgewählten Haushalt entsteht, wenn die Fragen gegenüber dem Erhebungsbeauftragten mündlich beantwortet werden.

Grundlage für persönliche Befragungen bildet die zum Zeitpunkt der Befragung gültige SARS-CoV-2-EindV des Landes Sachsen-Anhalt.

Der Haushalt kann den Erhebungsbogen auch selbst ausfüllen und direkt an das Statistische Landesamt Sachsen-Anhalt senden, die Auskünfte online (nach Zustellung von Zugangsdaten) erteilen oder ein Telefoninterview mit dem Erhebungsbeauftragten oder dem Statistischen Landesamt Sachsen-Anhalt durchführen.

**Das Statistische Landesamt Sachsen-Anhalt bittet alle Haushalte, die im Verlaufe des Jahres 2020 ein Schreiben des Amtes in ihren Briefkästen finden, die Arbeit der Erhebungsbeauftragten und des Statistischen Landesamtes zu unterstützen.**

**Die nächste Ausgabe erscheint am  
Freitag, dem 21. August 2020**

**Annahmeschluss für redaktionelle Beiträge ist:  
Montag, der 10. August 2020**

**Annahmeschluss für Anzeigen ist:  
Mittwoch, der 12. August 2020, 9.00 Uhr**

— Anzeige(n) —



**Du siehst einen Tiger.  
Andere ein Potenzmittel.**

Es liegt an uns, das Artensterben zu stoppen.  
Hilf mit deiner Spende: [wwf.de/wilderei](https://www.wwf.de/wilderei)

STOPP  
WILDEREI  
WELTWEIT

Die letzten 370 Sumatra-Tiger werden grausam gejagt, ihre Körperteile als angebliches Potenzmittel und Wundermedizin verkauft. Bevor sie sterben, quälen die Tiere sich oft tagelang in Schlingfallen. Deine Spende hilft uns, Fallen unschädlich zu machen, Wilderer zu überführen und die Nachfrage einzudämmen. WWF-Spendenkonto: IBAN DE06 5502 0500 0222 2222 22.

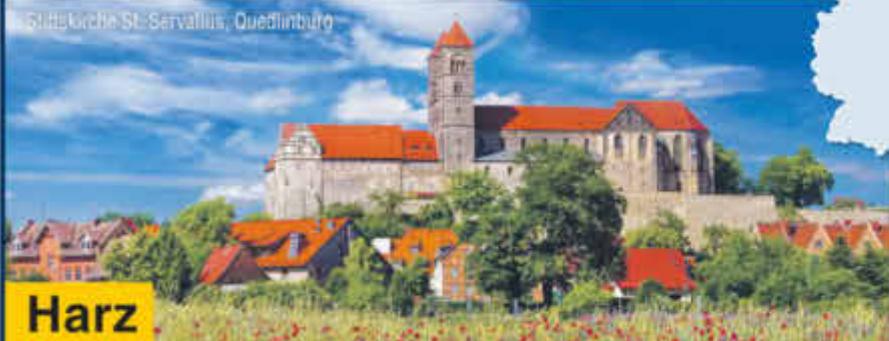
**ReisenAKTUELL.COM**  
EHRlich GÜNSTIG VERREISEN!



**Reise-Code: moal**

schon ab € **129,-** p.P.

4 Tage inkl. Halbpension Plus



**Eigene Anreise**  
**TERMINE & PREISE in €/Person im DZ**

Saison	*letzte Abreise	Anreise Nächte	täglich 3	täglich 4
01.12. - 18.12.20			129	159
03.01. - 28.02.21, 01.12. - 21.12.21*			139	169
13.07. - 30.11.20			139	179
01.03. - 31.03.21, 01.08. - 30.11.21			149	189
01.04. - 31.07.21			159	209

**Einzelzimmerzuschlag:** 20 €/Nacht  
**Ermäßigungen:** 1-2 Kinder 0-1,9 Jahre FREI, 2-5,9 Jahre 50 %, 6-11,9 Jahre 20 %  
 im Doppelzimmer mit Zustellbett bei zwei Vollzahlern.  
**Sauna:** ca. 4 € pro Person/Tag  
**Leihbademantel:** ca. 7 € pro Person/Tag  
**Fitnessraum:** ca. 2 € pro Person/Tag  
**Kurtaxe:** ca. 1,80 € pro Person/Nacht

**Harz**

**Morada Hotel Alexisbad in Harzgerode**

**Für Sie inklusive:**

- ✓ 3/4 Übernachtungen
- ✓ 3/4 x reichhaltiges Frühstücksbuffet
- ✓ 3/4 x Abendessen als 3-Gang-Menü oder Buffet
- ✓ Täglich 1 Getränk zum Abendessen
- ✓ Nutzung des Hallenbads
- ✓ WLAN im öffentlichen Bereich
- ✓ Hotelparkplatz (nach Verfügbarkeit)

Der faszinierende Naturpark Harz lädt zur aktiven Erholung ein. Das Hotel erwartet Sie im Stadtteil Alexisbad. Quedlinburg erreichen Sie nach ungefähr 20 km.

**Ihr Hotel** bietet ein Restaurant, eine Bar, Terrasse, Aufzug sowie Abstellmöglichkeiten für Fahrräder und Skier. Der Wellnessbereich lädt mit Hallenbad, Saunen, Solarium und Fitnessraum zur Erholung ein.

**Ihr Zimmer** ist mit Dusche/WC, Fön, Telefon, TV und teilweise einem Balkon ausgestattet.



**Reise-Code: vite**

schon ab € **119,-** p.P.

3 Tage inkl. Halbpension



**Thüringen – Eichsfeld**

**Victor's Residenz-Hotel Teistungenburg in Teistungen**

**Für Sie inklusive:**

- ✓ 2/3/5 Übernachtungen
- ✓ 2/3/5 x reichhaltiges Frühstücksbuffet
- ✓ 2/3/5 x Abendessen als Buffet
- ✓ Willkommensgetränk
- ✓ Victor's Wasser- und Saunawelt mit Hallenbad, Außenpool, Whirlpool, Strömungsbecken, Wasserrutsche, Blocksauna, Trockensauna, Eukalyptussauna, Laconium, Tepidarium, Caldarium und Infrarotkabine ✓ Leihbademantel
- ✓ 1 x Squash oder Badminton (ab 3 Nächten; 60 Minuten, inkl. Schläger)
- ✓ 1 x Leihfahrrad (ab 5 Nächten; 8 Stunden)
- ✓ WLAN

Mitten im idyllischen Eichsfeld empfängt Sie das Hotel. Göttingen erreichen Sie nach ca. 30 km.

**Ihr Hotel** umfasst die Villa Activa und die Villa Nova mit Klosterstube, Restaurant, Terrasse, Bar, Victor's Sportwelt mit Squash, Badminton u. v. m sowie Victor's Wasser- und Saunawelt (mit Villa Activa über einen Bademantelgang verbunden) mit einem Hallenbad, Außenpool, Whirlpool, Rutsche und Saunen.

**Ihr Zimmer** Standard (STD) in der Villa Activa bietet ein Doppelbett oder getrennte Betten, Dusche/WC, Fön, Safe, TV mit Sky und Telefon. Doppelzimmer Superior in der Villa Nova sind größer und teilweise mit einem Balkon.

**Eigene Anreise**  
**TERMINE & PREISE in €/Person im DZ STD**

Saison	*letzte Abreise	Anreise Nächte	täglich 2	täglich 3	täglich 5
01.10. - 30.11.20*			119	179	298
13.07. - 30.09.20			129	189	318

**Zuschläge:** Einzelzimmer STD: 20 €/Nacht  
**DZ Superior:** 20 € pro Person/Nacht, **EZ Superior:** 40 €/Nacht  
**Ermäßigungen:** 1 Kind 0-6,9 Jahre FREI, 7-12,9 Jahre Festpreis: 10 €/Nacht im Bett der Eltern im Doppelzimmer Superior bei zwei Vollzahlern. Die Unterbringung im Zustellbett ist im Doppelzimmer Standard gegen Aufpreis buchbar.  
**Öffentlicher Parkplatz:** ca. 5 €/Tag (direkt am Hotel)  
**Hunde:** ca. 12 €/Tag (auf Anfrage)

Bitte beachten Sie, dass es aufgrund der aktuellen Corona-Situation zu Einschränkungen der Inklusivleistungen kommen kann. Details vor der Buchung auf [www.reisenaktuell.com](http://www.reisenaktuell.com). Die angegebene Hotel-/Schiffskategorie entspricht einer Einschätzung der Reisen Aktuell GmbH. Nutzung der Hotel-/Zimmer-/Schiffseinrichtungen ggf. gegen Gebühr (ausgenommen Inklusivleistungen). Für Personen mit eingeschränkter Mobilität sind diese Reisen im Allgemeinen nicht geeignet. Änderungen von Leistungen durch Dritte, Verfügbarkeit, Irrtümer und Satzfehler vorbehalten. Mit Erhalt der Reisebestätigung und des Buchungsscheins wird eine Anzahlung in Höhe von 20 % des Reisepreises fällig. Die Restzahlung ist 30 Tage vor Abreise zu tätigen.

**Beratung & Buchung 0261-293519648**

Mo. - Fr. 8-19 Uhr sowie Sa., So. und Feiertage 10-19 Uhr  
[www.reisenaktuell.com](http://www.reisenaktuell.com)

Veranstalter: Reisen Aktuell GmbH, In den Weniken 1, 56078 Koblenz





# LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Ich bin für Sie da...

Lisa-Marie Laurig

Ihre Medienberaterin vor Ort

Wie kann ich Ihnen helfen?

**0171 4144137**

[lisa.laurig@wittich-herzberg.de](mailto:lisa.laurig@wittich-herzberg.de) | [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen



Helfen  
Sie unter  
[www.dkhw.de](http://www.dkhw.de)

Ihre Spende  
gibt Kindern  
ein **gutes**  
Bauchgefühl.



*Ich war noch niemals... am Plauer See.*

*Mecklenburg  
Vorpommern*



Foto: Britta Hilpert

[www.traumurlaub-see.de](http://www.traumurlaub-see.de) · Tel.: 039932 825201

## Die beste Kleinkläranlage von **BERGMANN.**

**wsb**® clean

Das  
Original.

seit 1997

Direkt von **BERGMANN.**

**wsb**® clean

Unsere bewährte Kleinkläranlage mit der WSB® clean Technologie erhalten Sie nun als günstiges Einstiegsmodell, ohne auf Vorzüge verzichten zu müssen. Gewohnt leistungsfähig und jederzeit mit innovativer Fernwirktechnik und Einmal-Wartung aufrüstbar.

Ob Kleinkläranlage oder Sammelbehälter, Beton oder Kunststoff:  
Profitieren Sie von unserer Erfahrung aus  
über 60.000 verkauften Anlagen.

**Wir beraten Sie gern.**

**BERGMANN**

**BETON + ABWASSTECHNIK GMBH**

Am Zeisig 8 | 09322 Penig

TELEFON: 037 381 | 8610

[www.bergmann-gruppe.de](http://www.bergmann-gruppe.de)



Kunststoff-Anlagen



Sammelbehälter  
(Beton und Kunststoff)

Beton-Anlagen



[www.wsb-clean.de](http://www.wsb-clean.de)

[www.facebook.com/bbagmbh](http://www.facebook.com/bbagmbh)